

# ཕྱིས་ཞིབ་པ་ཚུའི་ཀུན་སྨོན་དང་ བཟང་སྨོན་ གསལ་བའི་དམ་བཅའ་།

། ང་གིས་ཕྱིས་ཞིབ་པ་ཚུའི་འགན་ཁུར་འདི་སྲིད་བྱས་དང་ འཆར་གཞི་ལས་  
རིམ་ཚུ་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་རེ་འདོད་སྐོང་ནི་དམིགས་ཡུལ་གྱི་བཟང་ལུ་འཛོན་ཚད་དང་  
དོན་སྤྲོད་ཚད་དམ་གཡི་སྐོལ་ས་ཁྲིམས་དང་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་ཚུ་དང་  
འཕྲིལ་ཏེ་ལག་ལེན་འཐབ་མ་འཐབ་ཀྱི་སྐོར་ལས་ངེས་གཏུན་བཟོ་ནི་དང་བསྐྱབ་སྤྱོད་  
འབད་ནི་སྤྲོད་ལུ་ལུ་ལུ་ལུ་ལུ་ ཨིན་མ་འབད་གསལ་ཏོག་ཏོག་གཏུ་གོ་ཡི།

དེ་འབད་མ་ལས་བརྟེན་ ང་གིས་ ང་རའི་ རྫོམ་འདོད་ལྟར་དུ་མིང་དོན་མཐུན་པའི་  
ཕྱིས་ཞིབ་པའི་མིང་གནས་འཆང་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཀུན་སྨོན་བཟང་པོ་དང་ བཟང་སྨོན་  
གསལ་བའི་རྣམ་གཞག་ལུ་ དགོས་གལ་ཆེ་བའི་གཤམ་འཁོད་ཅེ་དོན་བཅུ་དུ་གཤམ་  
ལས་ལེན་ནི་ཨིན།

## ། དང་པོ། གཅིག་བསྐྱིལ།

། ང་ར་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱི་སྨོན་ལམ་གཅི་རང་འབད་རུང་དང་  
བདེན་དང་རྫོམ་གཏང་ཡིད་ཆེས་ཀྱི་ལམ་སྐོལ་ལུ་ བརྩི་བཀུར་དང་ཆ་བཞག་

## *OATH OF GOOD CONDUCT, ETHICS AND SECRECY OF AUDITORS*

*I am fully conscious that the auditors task is to work towards ensuring, advising and reporting on whether or not that the policies, plans, programmes are carried out efficiently, effectively, economically and as per laws, rules and regulations in the fulfillment of the national goals and objectives.*

*I on my own free will subscribe to the following Sixteen Principles essential for good conduct, ethics and secrecy for to be an ideal auditor:*

### *I. Integrity:*

- 1. I will conduct myself in such a way that my speech and acts are honest and trustworthy, able to nurture a*

གི་སྒོ་ལས་འབད་ནི་ཨིན།

ལ། ང་གིས་ང་འདི་ལཱ་གན་འཐབ་པའི་སྐབས་དང་ཕྱིས་ཞིབ་ རྒྱབ་པའི་  
ལས་སྡེའི་ལཱ་གཞི་གསུམ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་མཐུན་འབྲེལ་འབད་བའི་  
སྐབས་ལཱ་གནས་ཚུན་མཐོ་བའི་བྱ་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོག་ལས་འབད་ནི་ཨིན།

ག། ང་གིས་ཕྱིས་ཞིབ་པའི་འགན་འཁུར་ལས་འགལ་ཉེ་རང་གི་མཐའ་དོན་  
དང་འབྲེལ་བའི་ལས་དོན་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་འབད་ནི་ཚུ་ཙམ་ལས་  
འཛུམས་ནི་ཨིན།

ང། ང་གིས་མི་དམངས་ཀྱི་ཡིད་ཆེས་ལུན་བརྟན་གྱི་ཕྱིར་བུ་ གཞན་གྱིས་  
དོགས་ཚོན་དང་སློན་འདོགས་ཀྱི་ཆ་སྐྱོན་ཚུ་ཙམ་ལས་སྤང་ནི་ཨིན་པའི་  
ཁར་གྲོས་ཐག་གཅད་ནི་དང་རྒྱལ་གཞུང་ཕྱིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱི་འཐོན་  
ཁུངས་ཚུ་གཅི་རང་བཞེད་སྤྱོད་འབད་ཅུང་མི་དམངས་ཀྱི་མཐའ་དོན་  
སེམས་ཁར་བཞག་སྟེ་འབད་ནི་ཨིན།

*culture of truth and reliability.*

2. *I shall adhere to high standards of behavior (e.g. honesty and candidness) in the course of my work and in my relationships with the staff of audited entities.*
3. *I shall refrain from being involved in all matters in which I have vested interest as the moral obligation of an auditor.*
4. *I shall in order to sustain public confidence, conduct myself above suspicion and reproach and make decisions with the public interest in mind, and in handling the resources of the RAA.*

### །གཉིས་པ། རྒྱུན་བལ་གྱི་བརྗོད།

ཀ། ང་གིས་ང་རའི་ལྷ་དང་འགན་འཁུར་ནང་བཟང་སྤྱོད་མིན་པའི་གནད་ལུ་  
འགྱུར་ནི་ཨིན་པའི་མི་ངོ་དང་ལས་སྡེ་གལས་རང་ཨིན་རུང་དཔུལ་འབྲེལ་  
ཡང་ན་ཁེ་གཞན་ལན་ནི་དང་བྱིན་ནིའི་རིགས་ རྩལ་ལས་མི་འབད།

### །གསུམ་པ། དད་དམ་གཙང་མ།

ཀ། ང་གིས་ང་ར་གིས་འབད་མི་ལྷ་འདི་གིས་རང་དང་ མི་དམངས་གྱི་ཞབས་ཏོག་  
ལུ་གཞོན་སྤོམ་འབྱུང་ནི་དང་ཁེ་ཕན་ལྷག་སྤོམ་འབྱུང་ནི་ཨིན་པའི་སྐྱེར་གྱི་ཁེ་  
ཕན་ག་ཅི་རང་སྤྲོ་གསང་མེད་པར་གསལ་བསྐྱབས་འབད་ནི་གི་ལས་ལན་ཡོད།

### །བཞི་པ། རྒྱུགས་རིས་མེད་པ།

ཀ། ང་གིས་ང་རའི་འགན་འཁུར་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ལུ་དུས་སྟབས་བརྗོད་  
ནི་དང་ལག་འབག་སྤོམ་ནི་རོགས་རམ་བྱིན་ནི་ ཁེ་ཕན་གྱི་ རོན་ལུ་མི་ངོ་རྒྱ་  
གྲོས་འདེབ་འབད་ནི་བརྩིས་ཏེ་རང་དང་གཞན་འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་མི་རྒྱ་ལུ་ཚུ་ལ་

## *II. Incorruptibility:*

- 1. I will not accept any financial or be obligated to individuals or organizations, which could lead me to act unethically in my duties and responsibilities.*

## *III. Good Faith:*

- 1. I accept the obligation to declare any personal interests, which may affect the interests of those I serve and where there can be conflicts of interests.*

## *IV. Impartiality:*

- 1. I will make fair choices which do not unduly or unjustly favour those with whom I have other ties in carrying out my*

མིན་དང་གཡོ་སྐྱེའི་མཐུན་འཇུག་མེད་པར་བྱང་བདེན་གྱི་གདམ་ཁ་རྒྱབ་ནི་  
ཡིན།

ལ། ང་གིས་འབད་མི་ལཱ་གར་དམིགས་ཡུལ་ཅན་དང་ཚུགས་རིས་མེད་པར་  
འབད་ནི་ཡིན་པའི་ཁར་ལྷག་པར་དུ་སྟན་ལུ་ཚུ་འཇུག་མེད་དང་དམིགས་  
ཡུལ་ཐོག་ལཱ་ལུ་ལྷུང་ནི་ཡིན།

ག། ང་གིས་སྟན་ལུ་ནང་མཐུག་དོན་དང་བསམ་འཆར་ཚུ་ཕྱིས་ཞིབ་གྱི་  
གནས་ཚད་དང་འཇུག་ཏེ་སྐྱབ་བྱེད་ཐོབ་མི་དང་བསྐྱེད་ལེན་འབད་མི་རྒྱུ་མ་ཅིག་ལུ་  
གཞི་བཞག་སྟེ་བདོན་ནི་ཡིན།

### ༼ལྷུང་༽ སྐྱབ་པར་མེད་པ།

ག། ང་གིས་ང་རའི་ཐོས་ཐག་དང་གདོང་ལེན་ཚུ་དྲངས་གསལ་གྱི་ཐོག་ལས་  
ལག་ལེན་འབབ་ནི་ཡིན་པའི་ཁར་མི་དམངས་གྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ཕན་ཐོགས་  
ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ཕྱིར་བཤད་མ་འབད་བར་མི་བཞག།

*duties, including making appointments, awarding contracts, grants, or recommending individuals for benefits.*

- 2. I shall be objective and impartial in all works conducted by me, particularly in my reports, which should be accurate and objective.*
- 3. I shall draw my conclusions in opinions and reports based exclusively on evidence obtained and assembled in accordance with the auditing standards.*

#### *V. Openness:*

- 1. I will be transparent in my decisions and actions, and will not withhold information, which is in the public interest.*

## ༼ རྩལ་པ༽ འཕྲི་འགན།

ཀ། ང་གིས་ང་རའི་གྲོས་ཐག་དང་། གཏོང་ལེན་རྒྱུ་འཕྲི་འགན་ངར་ལུ་  
ཕེགས་ཡིན་པའི་ངོས་འཛིན་འབད་དེ་འོས་འབབ་ཡོད་པ་འབད་བརྟག་ཞིབ་  
བྱུང་པ་ཅེན་ག་ཅི་རང་ཡིན་རུང་ཕྱག་ལུ་ནི་ཡིན།

## ༼ བརྩམ་པ༽ དྲང་ཁྲིམས།

ཀ། ང་གིས་བྱ་སྤྱོད་ག་ཅི་རང་ཡིན་རུང་། དྲང་ཁྲིམས་དང་མཐུན་མ་འབད་  
ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ཁྲིམས་ལུ་གུས་ཞབས་གྱི་ལམ་སྲོལ་ཡར་དྲག་གཏང་  
ནི་ཡིན།

## ༼ བརྩམ་པ༽ གུས་ཞབས།

ཀ། ང་གིས་མི་གར་ལུ་ལྟ་བཅེ་རྒྱུ་གི་དབྱེ་བ་མེད་པར་གུས་ཞབས་འབད་  
ནི་ཡར་དྲག་གཏང་ནི་ཡིན་པའི་སྤྱོད་ལམ་གྱི་ཐོག་ལས་བྱ་སྤྱོད་འཐབ་ནི་  
ཡིན།

### *VI. Accountability:*

- 1. I recognize that I am accountable for my decisions and actions, and will submit to whatever scrutiny is appropriate.*

### *VII. Justice:*

- 1. I will act justly, and promote the culture of respect for the Law.*

### *VIII. Respect:*

- 1. I will act in a way that promotes respect for all people regardless of their beliefs.*



### *IX. Generosity:*

- 1. I will seek to be generous and hospitable towards others in right speech, attitude and behaviour.*

### *X. Independence:*

- 1. I shall behave in a way that increases, or in no way diminishes, the independence of the Royal Audit Authority (RAA).*
- 2. I shall strive not only to be independent of audited entities and other interested groups, but also to be objective, be without fear and favour in dealing with the issues and topics under review and reviewed.*

ག། ང་གིས་ཕྱིས་ཞིབ་རྒྱབ་སའི་ལས་སྡེ་དང་ཅུ་ཡན་གནས་ཚུ་གིས་  
བྱིན་མི་གནས་ཚུལ་ཚུ་བཀོལ་སྤྱོད་འབད་ནི་དང་གནས་ཚུལ་འདི་  
ཚུ་ལུ་ཚོུགས་ རིས་མེད་པའི་ཐོག་ལས་བསམ་འཆར་བརྗོད་ནི་གི  
དོན་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཨིན།

### །བརྒྱུག་ཅིག་པ། ཐེ་གཏོགས་མེད་པའི་སྲིད་དོན།

ག། ང་གིས་ང་རའི་ཕྱིས་ཞིབ་ཀྱི་འགན་འཁུར་ཚུ་ཚོུགས་རིས་མེད་པར་  
འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ཀྱུན་སྡོང་དང་ཀྱུན་སྡོད་གཉིས་ཆ་ར་ནང་ཐེ་གཏོགས་  
མེད་པའི་སྲིད་དོན་རྒྱུན་སྡོང་འཐབ་ནི་དང་སྲིད་དོན་གྱི་བཅོན་དབང་ལུ་ཨོར་  
ནི་ལས་རང་དབང་ཐོག་གནས་ནི་ཨིན།

### །བརྒྱུག་ཅིག་པ། ཞེ་ཡན་ལྷན་སྡོད།

ག། ང་གིས་ཕྱིས་ཞིབ་ཀྱི་རང་དབང་སྲུང་སྐྱོབ་འབད་ནི་དང་རང་དབང་  
དང་གཅིག་བསྐྱེལ་ལུ་གཞོན་ནི་དང་གཞོན་ནི་གི་ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་

1. *I will be duty bound to make use of information brought forward by the audited entity and other parties, and this information is to be taken into account in the opinions expressed in an impartial way.*

#### *XI. Political Neutrality:*

1. *I shall maintain both the actual and perceived political neutrality and independence from political influence in order to discharge my audit responsibilities in an impartial way.*

#### *XII. Conflicts of interest:*

1. *I shall protect the independence of audit and avoid any possible conflict of interest by refusing gifts or gratuities, which could influence or be*

ཕུལ་ཆ་དང་ཁེ་ཕན་ཚུ་ལུ་བཅི་འཛིན་མེད་པའི་ཐོག་ལས་ཁེ་ཕན་ལྷན་  
སྲོད་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུ་རྒྱུ་གར་སྤང་ནི་ཡིན།

ལ། ང་གིས་ཅིས་ཞིབ་རྒྱབ་སའི་ལས་སྡེའི་འཛིན་སྲོད་པ་དང་ལཱ་གཞི་གསལ་ཚུ་  
དེ་ལས་ཅ་ཕན་གཞན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ང་རའི་བྱ་སྲོད་ཚུ་རང་  
དབང་གི་ཐོག་ལས་འཐབ་རྒྱུ་གསལ་ནིའི་རུས་པ་ལུ་བཅོན་དབང་དང་  
གོད་སྲོད་འཛིགས་བསྐྱལ་འབྱུང་ནི་ཡིན་པའི་མཐུན་ལམ་ཚུ་སྤང་  
ནི་ཡིན།

ག། ང་གིས་ང་རའི་ཡིག་ཚང་གི་གོ་གནས་འདི་སྐྱེར་གྱི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་  
མི་འཐབ་ནི་དང་ངན་ལྟན་འབྱུང་ནིའི་ཉེན་ཁ་ཡོད་མི་ཡང་ན་  
དམིགས་ལུ་ལ་དང་རང་དབང་ལུ་ཐོག་ཐོག་ནི་ཡིན་པའི་མཐུན་ལམ་  
ཚུ་ཅ་བ་ལས་སྤང་ནི་ཡིན།

ང། ང་གིས་ང་རའི་ལཱ་འགན་འཐབ་པའི་སྐབས་ལུ་ཐོབ་པའི་གནས་  
ཚུ་ལུ་རང་ཡང་ན་གཞན་ཚུའི་སྐྱེར་གྱི་ཁེ་ཕན་ཐོབ་ནིའི་དོན་ལུ་  
ལག་ལེན་མི་འཐབ།

*perceived as influencing the independence and integrity.*

- 2. I shall avoid all relationships with managers and staff in the audited entity and other parties which may influence, compromise or threaten my ability to act and be seen to be acting independently.*
- 3. I shall not use my official position for private purposes and avoid relationships which involve the risk of corruption or which may raise doubts about the objectivity and independence.*
- 4. I shall not use information received in the performance of my duties as a means of securing personal benefit for myself or for others.*

3 ། ང་གིས་གནས་ཚུལ་ཚུ་མི་ངོ་གཞན་ཡང་ན་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་དང་ བདེན་  
 མིན་མི་དང་རྒྱ་མཚན་མེད་པའི་ཁེ་ཕན་གྱི་དོན་ལུ་ཕྱིར་བཤམ་ མི་  
 འབད་ནི་ཨིན་པའི་ཁར་དེ་བཟུམ་མའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་གཞན་ལུ་  
 གཞོན་པ་བཀལ་ནི་འདོན་ལུ་ལག་ལེན་མི་འཐབ།

**། བཟུགས་ལ་ཤེས་ལྡན་གྱི་ལྟ་སྒྲིག་གསལ་བཤམ།**

4 ། ང་གིས་ཕྱིས་ཞིབ་ཀྱི་བྱ་རིམ་འཐབ་པའི་སྐབས་ལུ་ཐོབ་པའི་ གནས་  
 ཚུལ་ཚུ་མི་ངོ་གཞན་ཚུ་ལུ་རྒྱལ་གཞུང་ཕྱིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱི་  
 དགོས་མཁོ་དང་རྒྱལ་གཞུང་གི་སྤྱི་འགྲོས་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་གྱི་  
 གྲུལ་ཁར་ངེས་པར་འཐབ་དགོ་པའི་འགན་འཁུར་འབད་ངེས་འཛིན་  
 བྱུང་བ་དང་ཡང་ན་འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་མ་  
 གཏོགས་དེ་མིན་ཕྱིར་བཤམ་མི་འབད།

5. *I shall neither divulge information, which would provide unfair or unreasonable advantage to other individuals or organisations, nor shall I use such information as a means for harming others.*

### *XIII. Professional Secrecy:*

1. *I shall not disclose information obtained in the auditing process to third parties, either orally or in writing, except for the purposes of meeting the RAA's statutory or other identified responsibilities as part of the RGoB's normal procedures or in accordance with relevant laws.*

# ། བརྒྱུ་བཞི་པ། འཛོལ་ཐངས།

ཀ། ང་གིས་དུས་རྒྱུན་དུ་ང་རའི་འགན་འཁུར་ཚུ་ ལྷན་རིག་གི་ཐོག་ལུ་  
ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ང་རའི་འགན་འཁུར་ཚུ་ འཛོལ་ཐངས་ཅན་  
དང་ཕྱོགས་ལྷུང་མེད་པར་ ལྷན་རིག་གི་གནས་ཚད་མཐོ་བའི་སློ་  
ལས་ བྱ་གཉེན་ལུ་ཞུ་ཞིན།

ཁ། ང་གིས་འོས་འབབ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་སྤྱི་དང་ནང་འཁོད་ཀྱི་ཕྱི་ཕྱི་ཞིབ་  
དང་ཕྱི་ཕྱི་ལས་དང་དདུལ་འབྲེལ་འཛོལ་སྤྱོད་གི་གནས་ཚད་སྤྱི་དབུས་  
བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ཚུ་གོང་ལུ་བཀུར་ནི་ཞུ་ཞིན།

ག། ང་གིས་ཕྱི་ཕྱི་ཞིབ་རྒྱལ་སའི་ལས་སྤྱི་འཛོལ་ལེན་ལུ་ལྷན་ཚད་ཡོད་  
པའི་ཁྲིམས་དོན་དང་གནས་ཚད་ཚུ་ལེགས་ཤོམ་འབད་རྟོག་  
ཚུ་གསལ་འབད་ནི་ཞུ་ཞིན།

#### *XIV. Competence:*

- 1. I will conduct my duty in a professional manner at all times and apply high professional standards in carrying out my duties competently and with impartiality.*
- 2. I will respect applicable international and local auditing, accounting, and financial management standards, policies, procedures and practices.*
- 3. I shall have good understanding of the legal and institutional principles and standards governing the operations of the audited entity.*

## །བཙུག་ལྷན་གྱི་བྱུང་རིག་གོང་འཕེལ།

ཀ། ང་གིས་ཕྱིས་ཞིབ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་སྟན་ལྷན་གྱི་  
ཚུ་བཅོ་བའི་སྐབས་ལུ་འོས་ལྡན་གྱི་བྱུང་རིག་ཐོག་ལས་འབད་ནི་ཨིན།

ཁ། ང་གིས་ཕྱིས་ཞིབ་རྒྱབ་པའི་སྐབས་ལུ་སྤྲུལ་ཚད་མཐོ་བའི་ཐབས་ལམ་  
དང་ལག་ལེན་ཚུ་བཀོལ་སྤྱོད་འབད་ནི་ཨིན།

ག། ང་གིས་ང་རའི་བྱུང་རིག་གི་འགན་འཁུར་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་དགོ་  
པའི་ཤེས་ཡོན་དང་རིག་རྩལ་ཚུ་འཕྲོ་མཐུད་དེ་རང་སྤྱོད་ནི་དང་ཡར་  
ངལ་གཏང་ནི་ལུ་བཙུག་ལྷན་གྱི་ཤེས་ཡོན་བསྐྱེད་ནི་ཨིན།

### *XV. Professional Development:*

- 1. I shall exercise due professional care in conducting /supervising the audit and in preparing related reports.*
- 2. I shall use methods and practices of the highest possible quality in auditing.*
- 3. I will have continuous obligation to update and improve the knowledge and skills required for the discharge of my professional responsibilities.*

## ། བཅུ་དྲུག་པ་། འཕྲོ་འཕྲིད།

ཀ། ང་གིས་དུས་དང་རྣམ་པ་ཀྱན་ཏུ་ས་ཕྱོགས་གསལ་རང་ཡིན་ཅུང་རང་གི  
དཔེ་སྟོན་བཟང་པོ་དང་ཞབས་ཏོག་གི་ཐོག་ལས་ཅུ་དོན་འདི་ཚུ་ཡར  
བྲག་གཏང་ནི་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི་ཡིན།

ཁ། ང་གིས་ རང་གི་དཔེ་སྟོན་བཟང་པོ་དང་ ཞབས་ཏོག་གི་ཐོག་ལས་  
གྲུབ་འབྲས་ཅན་གྱི་མི་སྣེ་དང་ལས་སྡེ་རྒྱལ་ཡོངས་ཚིག་བསྐྱིལ་རྒྱུན་  
སྐྱོང་འབབ་ཚུགས་པའི་གཞི་རྟེན་བཟང་པོའི་ཅུ་དོན་ཚུ་གྲོས་འདེབས་  
འབད་ནིའི་ཐབས་ཤེས་ གང་བྲག་སྟོན་ནི་ཡིན།

*XVI. Leadership:*

- 1. I shall promote and support these principles, by personal example and service, at all times and all places.*
- 2. I shall seek to recommend, by personal example and service, the fundamental moral principles on which a successful community, society, organization and a nation can be built and maintained.*